

印度社会

印度历代各族人民革命斗争的历程

〔印度〕萨拉夫 著

商务印书馆

印 度 社 会

印度历代各族人民革命斗争的历程

〔印度〕R. P. 萨拉夫著

华中师范学院历史系翻译组译

本书是供内部参考用的，写
文章引用时务请核对原文，
并在注明出处时用原著版本。

商 务 印 书 馆

1977年·北京

R. P. Saraf
THE INDIAN SOCIETY
A Process of Peoples' Revolutionary
Struggle Through The Ages
Published by: M. Yousuf, Progressive Studies, Kashmir
First published April, 1974

内 部 发 行

印 度 社 会

印度历代各族人民革命斗争的历程

〔印度〕R.P. 萨拉夫著

华中师范学院历史系翻译组译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

民族印刷厂印刷

850×1168 毫米 1/32 17 3/4 印张 428 千字
1977年12月第 1 版 1977年12月北京第 1 次印刷
统一书号: 11017·398 定价: 1.60 元

出版说明

本书作者 R. P. 萨拉夫, 查谟人, 毕业于印度哈拉尔大学法律系。除本书外, 作者还著有《科学辩证法》、《为什么印度革命还不能达到目的》等书。

萨拉夫是印度共产党党员。1964 年 10 月印度共产党“七大”清除了叛徒丹吉集团, 改称印度共产党(马克思主义者), 他被选为中央委员。随着印共(马)党内路线斗争的发展, 不同意印共(马)领导人的修正主义路线的党员, 于 1967 年 11 月成立印度共产党革命派全国协调委员会, 他是该委员会的成员。1969 年 4 月, 这个委员会宣布成立印度共产党(马克思列宁主义), 他当选为中央政治局委员。

在本书中, 作者阐述了 1947 年以前印度历史的发展过程, 分析了印度社会诸问题, 揭露了印度剥削阶级和帝国主义的罪恶, 抨击了社会帝国主义、帝国主义及其印度走卒所散布的各种谬论, 歌颂了印度劳动人民的历史功绩, 论证了人民革命的伟大历史作用, 这对于我们了解印度社会、印度人民和印度革命是有一定帮助的。

但是, 由于作者受主客观条件的限制, 本书的史实、资料以及引文方面都有一些疏漏和错误之处, 关于这样一些问题, 凡已发现者, 均在译文中加注说明。原书排印也有一些错误, 翻译时或则径作更正, 或则加注说明。脚注中未说明系译者注者, 均为作者注。

中译本是根据优素夫主持的进步书社 1974 年 4 月英文本第一版译出。原书第二章“生命的起源和发展”, 与印度历史关系不

大,因此删去未用。原书缺页,已在有关部分注明。为了便于读者查阅,书后增加了译名对照表。切口一边的数字系原书页码。

本书系由华中师院历史系翻译组翻译校订,外语系英语专业部分教师和 72 级部分工农兵学员参加了一些章节的翻译工作。

目 录

本书内容和写法	(1)
第 一 章 历史的考察法	(23)
I. 历史学的起源、意义、题材和重要性	
II. 两种历史观	
III. 两种历史观对最基本的社会问题的看法	
1. 人民在历史上的作用和优秀人物在这种作用中的地位	
2. 社会思想的起源与发展	
3. 地理环境在社会发展中所起的作用	
4. 技术在人类进步中的作用	
5. 人口过剩理论和经济增长的关系	
IV. 结论	
第 二 章 生命的起源和发展(中译本未用)	
第 三 章 我们祖国的地理政治的形成	(45)
I. 作为一个地理单位的印度	
II. 作为人类居住地的印度	
III. 作为政治实体的印度	
IV. 印度民族	
第 四 章 印度社会发展的各阶段	(69)
第 五 章 印度的原始共产主义社会(公元前400000— 3000 年)	(77)
第 六 章 印度的奴隶制社会(公元前 3000— 542 年)	(109)
第 七 章 印度的封建社会(公元前 542— 公元 1757 年)	(155)

第八章 印度的殖民地半封建社会(公元 1757—1947 年)	(226)
第九章 印度政治体制(国家管理术)的历史	(342)
I. 印度的国家	
II. 印度的法律	
III. 印度的赋税	
IV. 印度的通货(硬币)	
第十章 印度两种根本不同的阶级文化的发展过程	(359)
第十一章 剥削阶级文化在社会生活各个方面的真面目	(368)
I. 种姓制度——印度剥削阶级文化的第一个核心成分	
II. 妇女闺范——印度剥削阶级文化的第二个核心成分	
III. 宗教——印度剥削阶级文化的第三个核心成分	
IV. 教派主义——印度剥削阶级文化的第四个核心成分	
V. 教学规程——印度剥削阶级文化的第五个核心成分	
VI. 印度的语言——印度人民的伟大创造	
VII. 印度的书写术——印度人民的一项重大成就	
VIII. 印度的艺术——印度人民智慧和创造力的优良传统	
IX. 印度的自然科学——印度人民改造自然的不断斗争的产物	
X. 结论	
第十二章 印度哲学的历史	(464)
第十三章 对本书所引起的几个问题的说明	(477)
I. 关于马克思有关印度的论述	
II. 关于研究世界史的必要性	
III. 至 VII. 有关印度历史的某些问题	
VIII. 关于印度无产阶级打破帝国主义链条的环节的问题	
第十四章 印度历史给我们什么教训?	(500)
附录一	(508)
附录二	(513)
译名对照表	(516)

本书内容和写法

这个问题自然是我们着手研究之前需要明确回答的首要问题。

本书是记述我们历史遗产的概貌的一部朴实的作品，它试图在主客观所许可的范围内，总结我们所知的印度过去的既定情况。

人们都知道，总结历史有两条不同的指导路线——形而上学的与辩证法的路线。前者是剥削阶级的路线，也就是抢劫、剥削、压迫、镇压与迫害人民的一小撮贪婪的吸血鬼的路线；后者则代表被剥削阶级，即压倒多数的劳动人民。正是劳动人民通过他们的斗争、劳动、辛勤和血汗，生产出人类生存所必不可少的全部必需品。

本书以辩证法的路线为基础。这条路线以马克思主义、列宁主义、毛泽东思想（世界革命经验的总结）为考察与解决印度社会各种问题的行动指导和思想指导。它采取无产阶级——当代最先进、最进步和最革命的阶级的阶级立场。无产阶级有着与人民根本一致的利益，因为它只有解放了全人类才能最终解放它自己。因此，本书由于采取了无产阶级的阶级立场而维护着最广大人民群众的利益。

本书的一个独特之处是，它始终主张实事求是，主张客观真理，主张主客观的统一，主张言行一致。它坚定地支持正确的东西，反对和抵制错误的东西。它与所有那些由于使历史 and 实际相脱离而颠倒印度社会真相的著作作斗争。为了揭穿形而上学的虚妄，使历史真相显露出来，它毫不犹豫地深入剖析所有修正主义的

和反动的论题，最直率地表达印度社会生活的真实。它表现事实的方法是透彻的和有分析的，这种方法在驳斥敌对的观点之前，总要先正确地引述它们。它并不否认，即使对待恶人也要恰如其分。但是矫枉有时要过正，因为假的就是假的，伪装必须剥去。所以，在评价本书内容和写法时，应用的真正标准，不在于这里所作的评论或考察愉快不愉快、客气不客气，而只是在于辨明真伪是非，以及是否符合实际，是否真正言之有据。论断不应限于事物某一局部，而必须基于对全部问题的理解，因为局部毕竟是从属于全局的。着眼于全局，是论断事物唯一科学的方法。

本书另一个独特之处是，在任何时候它都准备认真地公开承认和改正它的错误，因为错误是与人民的利益和马克思列宁主义的精神相违背的。它始终谦虚地从以真理为基础的批评中学习，因为真理符合于人民的利益和马克思列宁主义的真正本质。它不试图掩盖自己的缺点和漠视别人的优点。无论何处，只要有了错误——没有人不犯错误——它就非常感激地欢迎一切正确的建议，并按照这些建议改正它的过失、缺陷和错误。

本书并不自诩尽善尽美。由于有关材料的贫乏和当前条件的阻碍，它充其量只能作一个概括的考察。它知道，它本身不过是革命历史知识的沧海中小小的一滴而已。它仍然强烈地感到需要进一步彻底探讨印度社会诸问题。它期望在这个初步成果之后不久将会有更好的论著问世。

本书的主要特点，在于它诚心诚意地保证，在任何情况下都全心全意为人民服务。总之，它是从人民的利益出发。它以人民群众的聪明才智作为根据，以人民群众为自己的先生和导师。因此从根本上说，本书只是为人民群众而写。它认为没有必要摆出“学者专家”所需要的一切细微末节。它不计划把这部著作写得过分臃肿琐碎。它完全不摆“学究的架势”，那种架势就是想用莫名其

妙的行话术语来吓唬人。它无论在哪里都严格地不离开群众路线，不违背群众路线，要把这条路线坚持到底。

以上就是本书区别于那些形而上学作品的总的特征。 3

为了弄清本书的立场、观点和方法，本书认为有必要首先论述这样一些问题：历来印度剥削阶级对于印度历史的态度；形而上学历史家们在印度史学中所扮演的角色；印度人民在印度历史上的作用；本书对于印度历史和作为塑造印度人民阶级意识强大武器的印度史学的观点。

对于上述一些问题的澄清，是了解印度历史真相的一把钥匙。

I. 印度剥削阶级对于印度历史 采取了什么样的历史态度？

印度的剥削阶级如井底之蛙，他们自夸是印度历史的真正创造者。但是，印度历史的全部过程证明，横蛮伪善的印度剥削阶级，为了对印度人民掩盖他们掳掠、抢劫和盗窃的罪行，总是凭借各种卑鄙的手法，伪造印度社会的事实。他们仗恃权势、谎言和欺骗等主要手段，捏造了他们的历史故事（神话、传说与幻想），有意篡改历史事实，按照他们自己的样式提供历史事实，从而散播错误的历史观念，粉饰印度的真相，以适应他们政治思想的需要，并使印度史学成为一门不断被曲解的学科。

每一个特定的印度剥削阶级，都通过歪曲事实，用史学作为政治思想武器，来宣扬它把社会发展看作自然的、永恒的和不可避免的体系的骗人理论，为它的阶级目标作辩护，维护它的阶级利益，从政治上解除它敌人的武装，影响人民的思想，制止人民的阶级斗争。它们就是这样歪曲历史，使之为反动势力效劳，而不为社会的进步服务。

1. 奴隶主对历史的观点

在印度奴隶制社会时期，统治的、剥削的奴隶主阶级，在它反对为废除奴隶制而斗争的奴隶阶级及其同盟者的战斗中，以及反对那些维护集体所有制和无阶级社会的原始公社残余势力的战斗中，第一次利用历史（包括桑伽姆、吠陀、史诗、早期佛教与耆那教的依提哈萨^①）来证明在私有财产和奴隶制方面它的阶级目的的合理性。

奴隶主对于历史的这种见解，目的在于在印度社会中维护、保持和永远保存奴隶制。

2. 封建主对历史的观点

在印度的封建制社会时期，占统治地位的封建剥削阶级，在它反对为从封建奴役中求得解放而战的农民阶级及其同盟者的斗争中，以及反对那些维护奴隶制的剥削的奴隶主阶级残余势力的斗争中，利用历史（后期佛教、耆那教、经书、往世书和古兰经的文献）以证明它的君权神授和农奴制阶级理论的合理性。

封建主对于历史的这种看法，目的是在印度社会中维护、保持和促进封建农奴制度。

3. 帝国主义者对历史的观点

在殖民地半封建社会时期，英帝国主义利用历史（英国和印度某些形而上学的历史学家所写的历史）为它对印度的统治作辩护。它宣传说，印度和它的人民在历史上是没有地位的；他们的古代文明充满了腐败堕落，荒诞不经，是没有意义的或者是不真实的；他

^① “依提哈萨”(itihasa)，意为“如是所说”，即有关历史的文献。——译者

们曾一直受外国侵略者的征服和统治，所以他们就历史地被注定在昨天、今天、明天以至永远做奴隶；他们的地理环境决定了他们的这种命运；还有，英帝国主义是作为救星来使印度的野蛮人得到统一、开化和现代化的，为了这种人道的使命，印度人应该始终对英帝国主义表示感激。

帝国主义者对历史的这种见解，是试图通过造成印度在世界史上低人一等的这种精神状态，来挫伤印度人民的士气，从而加强帝国主义在印度的基础。

而且，帝国主义者的见解，还通过蓄意地在印度史学中引进印度教和穆斯林的偏见，来歪曲印度社会发展的全部过程，并为两个民族的理论提供历史的论证。

4. 买办资本家和地主对历史的观点

当前占统治地位的、剥削的买办官僚资产阶级和封建阶级，当他们在19世纪末叶重新组合时，曾利用历史（把剥削阶级歌颂为古代印度文化与文明的创造者和继承者的历史）夺取群众反帝斗争的领导权，宣传他们的在英帝国主义庇护下实行地方自治和取得自治领地位的政纲。他们通过歌颂印度过去“无比的繁荣昌盛”，到处牛奶与蜂蜜成河，来进行自我吹捧。为了证明他们迷人的古代，他们的某些史学家竟至声称在印度的土地上出现过原始人，因而开创了人类的世界历史。他们自称古代印度社会有了最高度的发展，已经有了关于电视、核动力、飞机、铁路和炸药的科学知识，有了关于社会主义、议会民主、制订宪法和自治制度的政治知识，有了关于计划、银行、商业和组织大型资本主义卡特尔的经济知识，有了关于拓殖东南亚的帝国主义的知识，以及古代“黄金时代”中诸如此类的知识——这就创造了人类能够做或将要做的一切事物中最美好的东西。

当描绘这种光明、美妙、灿烂和奇异的古代印度图景时，他们却丑化“穆斯林统治”，说它糟蹋了这个国家，搞掉它的快乐美满的生活，破坏了它的印度教教规，使这片圣土暗淡无光——因此是把印度从它的“黄金时代”衰微下来的祸根和恶魔。

这种教派信仰复兴论者对历史的看法，使印度史学中的教派正统论得到了新的加强，从而为英帝国主义的利益服务。

在本世纪 20 年代，马克思列宁主义科学思想的传播和无产阶级在政治舞台上出现之后，印度的买办与封建主阶级和他们的形而上学的历史学者们，采取了一条新的“自我美化的路线”，它宣传什么：古代印度没有任何种类的不平等；印度的种姓思想具有永恒和普遍的价值，随时随地都可以应用于一切类型的社会；只有种姓意识能将被阶级意识所分裂的人民联合成为一个整体；首陀罗没有社会地位并不减少他们的幸福和康乐；实行童婚可以帮助一个女孩在她的性意识觉醒之前就懂得必须爱什么人；一个妇女如果自称与男子有同样的气质和作用，那就使自己成为可笑的了——这样一来就把不可接触制度、童婚以及对妇女的保护制度等丑恶习俗都解释成为社会进步的加速剂了。

而且，它还说什么，不管世界其他国家的情况怎样，印度和它的“古代文化”、它的人民和他们的历史，都是他们自己所特有的，对马克思列宁主义的任何规律或任何别的国家的革命经验都不会有什么感应。它引用这样的故事作证，即关于在位的象圣人的国王和在山林里的象国王的圣人的故事，都从印度历史上一直保存至今，这是其他地方所没有的。它还宣传说，印度历史变革的发生，总是通过“人民”和“统治者”之间的相互协议，通过精神的信念，通过和平，以及通过所有阶级都同意放弃他们的恶习和贪欲；并且提出问题：在地球上，什么地方有过这种情况呢？它试图证明，印度未曾有过原始共产主义社会、集体所有制、公社或母系社会；

它没有社会分裂的历史，及产生私有财产、阶级、阶级战争和国家的历史；它不曾经历过奴隶制社会和封建社会；而且它还始终避免了各种各样的革命。所以，它是一个奇异的国土，不需要经过阶级斗争和革命的科学社会主义；要拯救它，靠的是贤人所制定的、现在则凝结在甘地主义的复兴理论的基本哲学。

这种不合逻辑的对于历史的看法制造了一种神话，认为印度历史的发展是一个例外，而不是全世界历史的一个部分。

买办官僚资产阶级和地主阶级当权以来，他们费了很大气力来歪曲全部印度历史，并阻止辩证法对这种歪曲的进攻。它们建立的机构，已经募集了人数众多的“有名望的”“知识分子、专家、顾问和专家政治论者”的大军，这批人炮制了一连串的文章和论文，掀起了崇拜剥削阶级的一次又一次的浪潮。

这批雇佣的作家中有些人，还把一种自我中心论奉为神圣。这 7 种理论吹嘘说：印度曾经是世界文明的摇篮；它始终是世界圣德的旗手；“东方唯灵论”^①（它产生四种世界宗教——佛教、耆那教、锡克教与印度教）是它对人类福利的特殊发现；它曾经有一个预定的目标，要给予正受着唯物主义与共产主义“恶果”折磨的地球各处“心灵之光”（虽然我们的人民有三分之二正过着畜牲一样的生活）；它的“灵光”还特别地以一种不断增长的方式进入欧洲和美洲（虽然这并不是印度统治阶级的专利品，在柏拉图、托马斯以及其他基督教的“使徒与圣者”的国土上，并不缺少这种陈腐的废

① 这里有珍藏在《往世书》中的“东方唯灵论”的一个标本：漫游着的裸体的湿婆神，正在悼念他的妻子。他被一些贤人的妻子看到了，她们因这种景象动了情，起意要与湿婆神合欢。这些贤人诅咒湿婆神，竟至使它的林加（linga，即男性生殖器。——译者）脱落了。它一落地便化成一根巨大的闪闪发光的柱子。当它的顶端伸到云彩之上、底端深埋于大地之中时，梵天和毗湿奴看到了它。他们决心去探个究竟。毗湿奴化为牡猪，潜入原始海洋的深处达到了柱子的底部；梵天则化为天鹅，飞升达到了它的顶端。（引自《印度的文明》，1971 年版，第 10 页，西姆拉印度高等研究学会出版。）

料);如果说它自己正在为无数难以解决的问题(贫穷、饥饿、苦难、失业等等)伤脑筋的话,那么其根源就在于我们背离了过去的“吠檀多^①思想”。

这种夸张过去、闭眼不看现在和将来的虚妄的历史观,已经使印度的政治与社会中产生了蒙昧主义、沙文主义和思想狭隘、鼠目寸光的倾向。

5. 剥削阶级史学的焦点

前述的事实表明,自从有了剥削阶级以来,每一个特定的剥削阶级都对印度历史干下了错上加错的事情,犯下了一个又一个欺诈的罪行。每一剥削阶级都把每件事实和证据搞得颠颠倒倒,以达到它特定的目的,并且滥用印度历史来欺骗印度的劳动人民——用和平、合作和提高文化等等甜言蜜语来诱使他们忍受野蛮的剥削和压迫。

- 8 各种形而上学的史学都代表着特定的统治的剥削阶级的阶级观点,各种史学都为它所代表的阶级的阶级利益服务,它们的焦点就是欺骗印度人民,它们只是剥削阶级的画像而不是印度人民的写照,其道理就在于此。

用剥削阶级的观点来探求历史真相,真是缘木求鱼啊。

然而,事情之恶劣尚不止于此。同上述事实紧密有关的,还有这些形而上学历史学者所扮演的角色。

II. 形而上学的历史学者们在印度史学中扮演了什么角色?

这些狡猾的形而上学历史学者,这些剥削阶级的追名求利的

① 吠檀多(Vedanta),古代印度哲学的一个派别。——译者

走狗，胡说他们的作品仅仅在于记录和整理历史事实，好像他们“公正客观”得很。古典的形而上学历史学者们辩解说，一个知识分子或者科学家应该始终在社会上不偏不倚，不作评价，而把解释历史的任务留给非历史学者。现代的形而上学历史学者们则认为，解释历史乃是编史工作的重要职责。尽管他们在这个无关紧要的方面表面上有所不同，但两者都宣称是“超政治、超派系、超主义”的，都自称是单纯的专家政治论者和专家，都否认他们史学的阶级性和党性。修正主义的形而上学历史学者是剥削阶级的新丑角，他们用预定的模式（历史自发论）阐明历史，从而掩盖了人民的创造作用。这个身体连接的三胞胎在同声叫嚣，他们忠于真理，而且只忠于真理。

然而，事实证明他们的观点只不过是一种伪装，他们在伪装下一直干着曲解印度人民历史的最卑劣、最可鄙、最肮脏和最有害的勾当，从而给印度人民传授了反动的历史概念。他们外表上伪装同情印度人民，实际却是口蜜腹剑的假朋友。仔细考察一下他们所谓的不作评价、根据是非来作评价及其预定论的观点，就可看出他们如何在各种借口下歪曲了印度的历史。

1. 形而上学关于“积极的英雄与消极的群氓”的观点 9

一个形而上学的学派指出，印度历史是少数英明远见的伟人——领袖、学者、将军、帝王等人的创造，并且训诫人民要忠实地去实现社会上这些“恩人”的心愿。“积极的英雄与消极的群氓”，就是它的观点的实质。

这一学派把关于印度统治者“伟大”之处的种种惊险细节灌输给一代又一代人，却使他们对于那些榨取印度人民膏血的吸血鬼“帝王”的暴虐一无所知，从而迫使他们在这些暴君的残酷统治下过着贫困、饥饿的奴隶般的生活。它教导他们熟记“帝王”的战争

和武士浴血的奇迹；可是却不告诉他们，这些食人者怎样通过阴谋、欺骗、狡诈、背信弃义和屠杀人民，在许多世纪内压制了印度的政治、经济、文化和科学的发展，也不告诉他们，印度人民怎样通过他们的智慧、创造性和艰苦奋斗建造了这个国家。

但是尽管有这种形而上学的欺人之谈，事实表明，这些踌躇满志、以他们的权力、钱财、威仪、征伐、欺骗与狡诈来“威震天下”的贪得无厌的“帝王”，却在我们的眼前一个接一个地垮了台，最后都被人民革命的浪潮抛进了历史的垃圾堆。为什么？因为帝王最后都经不起历史的考验。在任何时候，最有势力的显赫人物都决不可能改变社会的总方向；相反，历代的这种人物都要受到历史规律的制约。我们这个时代的经验清楚地表明，在推翻了那些具有“神明、天才”标记的贪得无厌的人的国家里，人民曾经创造了这些霸王统治时代闻所未闻的奇迹。因此，历史车轮的转动，过去和现在都决不以大人物的意志为转移。历史现在不是，过去也不是“风头十足的统治者”炫耀一时的场所。

2. 形而上学的“谋事在人，成事在天”的观点

- 10 另一个形而上学的学派认为，印度历史是神规定的，也就是命运注定的。它传布福音说，每一件事物都来自于神，而在这个物质世界中，人是决不能解决自己的问题的，所以对人来说，最好是寻求灵魂的再生，以保证他们能在“神的国度”里得到一席之地。“谋事在人，成事在天”，就是他们见解的要领。

这个派别向一批又一批的读者大谈什么“永恒和普遍的真理”（就是宇宙、人类、国家、命运、地狱、天堂等等起源于神的理论）是由神所创造，通过神的特别代表传达下来，并被写到圣书里了，可是，他们却不提根据最新的科学知识，这些“神的真理”都已变成了谎言这一点。